EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2005/0000(INI)

16.3.2005

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento rekomendacijos Tarybai dėl keitimosi informacija ir bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje (2005/0000(INI))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Antoine Duquesne

PR_INI_art114

TURINYS

Puslapis

PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REKOMENDACIJOS TARYBAI 3

PASIŪLYMAS DĖL REKOMENDACIJOS TARYBAI (B6-0128/2004) 7

Vertimas pagal sutartį

LT

PASIŪLYMAS DĖL EUROPOS PARLAMENTO REKOMENDACIJOS TARYBAI

dėl keitimosi informacija ir bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje (2005/0000(INI))

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl rekomendacijos Tarybai dėl keitimosi informacija ir bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje (B6-0128/2004), kurį ALDE frakcijos vardu pateikė Antoine Duquesne,

– atsižvelgdamas į 2004 m. kovo 25 d. Europos Vadovų Tarybos priimtą deklaraciją dėl kovos su terorizmu,

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-51 straipsnį dėl asmens duomenų apsaugos[1],

– atsižvelgdamas į Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnį dėl asmens duomenų apsaugos,

– atsižvelgdamas į Europos Tarybos konvenciją Nr. 108 dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu,

– atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos apdorojant jų asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo nustatytus principus[2],

– atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnio 3 dalį ir 94 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0000/2005),

A. kadangi 2004 m. kovo 11 d. Ispanijos Karalystėje įvykdytas teroristinis išpuolis parodė, jog išlieka reali teroristinių veiksmų grėsmė Europoje ar siekiant pakenkti Europos interesams,

B. kadangi po teroristinio išpuolio Madride, 2004 m. birželio 18 d. posėdyje Europos Taryba nusprendė peržiūrėti Europos Sąjungos kovos su terorizmu veiksmų planą, nes Ispanijos drama parodė, kad veiklos metodai, taikyti Europos Sąjungoje nuo 2001 metų ir iš esmės paremti tik patirties logika, pasiekė ribą, kai turi užleisti vietą naujoms, veiksmingesnėms priemonėms,

C. kadangi visi teroristai, kad ir kokia būtų jų ideologinė priedanga, yra nusikaltėliai ir todėl jų veiksmai yra visiškai nepateisinami, tačiau norint su jais tinkamai kovoti, būtina juos

[1] OL C 310, 2004 12 16, p. 36.
[2] OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

Vertimas pagal sutartį

atskirti ir pažinti,

D. kadangi siekiant duoti šiam reiškiniui efektyvų atsaką būtina imtis modernių priemonių, kurios leistų atsižvelgti į santykius, galinčius egzistuoti tiek tarp įvairių teroristinių organizacijų, tiek tarp terorizmo ir sunkaus organizuoto nusikalstamumo, ir kurios užtikrintų greitą aiškių susitarimų dėl keitimosi informacija transatlantiniuose santykiuose sudarymą, vadovaujantis bendraisiais teisės principais ir jų nepažeidžiant,

E. manydamas, kad būtina vengti teisinių kovos su terorizmu priemonių skaičiaus didinimo ir kad reikia stengtis suvienodinti ir supaprastinti jau egzistuojančias normas,

F. kadangi sisteminis vykdomos politikos ir pasiektų rezultatų įvertinimas leistų išsiaiškinti trūkumus ir praktiškai sutinkamus blogo veikimo pavyzdžius, taip pat nustatyti priemones, kurių efektyvumas pasitvirtino,

G. manydamas, kad labiau įtraukus dirbančius specialistus į veiklos strategijų ir priemonių rengimą, būtų galiama geriau įvertinti priemones, kurių reikės imtis ateityje,

H. primindamas, kad 2004 m. kovo 25 d. priimtoje deklaracijoje dėl kovos su terorizmu Taryba reikalauja, jog siekiant kiek įmanoma efektyviau kovoti su terorizmu būtų supaprastintas keitimasis informacija tarp valstybių narių teisėsaugos institucijų ir kad valstybės narės užtikrintų optimalų ir nuolatinį informacijos pateikimą veikiančioms Europos Sąjungos institucijoms, būtent Europolui ir Eurojustui, siekiant skatinti bendradarbiavimą kovoje su terorizmu, ypač didinant informacijos, susijusios su visais terorizmo aspektais, kuria disponuoja Europolas, srautus,

I. konstatuodamas, kad po 2004 m. kovo 25 d. deklaracijos priėmimo buvo pasiūlytos dvi iniciatyvos: vieną pasiūlė Komisija, o kitą – Švedijos Karalystė; abi yra skirtos pagerinti ir supaprastinti keitimąsi informacija kovojant su terorizmu,

J. kadangi šių pasiūlymų tikslas yra glaudžiai susijęs su vienodų minimalių garantijų, numatytų trečiajame ramstyje dėl asmens duomenų apsaugos, užtikrinimu, ypač su galimybe naudotis duomenimis suinteresuotiems asmenims, nepažeidžiant Pagrindinių teisių chartijos, ES sutarties 6 straipsnyje ir Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-51 straipsnyje numatytų piliečių teisių, taip pat ir Hagos programoje šiai sričiai taikomų principų,

K. kadangi savo 2004 m. kovo 25 d. deklaracijoje Europos Taryba skelbia, kad „taip pat toliau bus skatinami Europolo ir saugumo tarnybų santykiai“[1], ir manydamas, kad informacijos rinkimas ir keitimasis ja yra būtini kovojant su terorizmu, ypač turint galvoje, jog informacija, susijusi su baudžiamosiomis procedūromis ar policijos vykdomais tyrimais, dažnai gaunama pavėluotai,

L. nors ir suprasdamas praktinių sunkumų, susijusių su Europos duomenų apie teistumą bazės

[1] 2004 m. kovo 25 d. deklaracijos dėl kovos su terorizmu 9 punktas – „Keitimasis informacija“.

įdiegimu, neišvengiamumą susirūpinęs primena būtinybę skirti pagrindinį dėmesį šio tikslo įgyvendinimui, nustatant tam konkretų ir trumpą terminą,

1. Teikia Tarybai šias rekomendacijas:

   a) dirbti kovos su terorizmu srityje iniciatyviai, o ne reaguojant į jau įvykusius įvykius;

   b) nustatyti labiau sisteminius ir koordinuotus veiklos būdus bei nuolat stebėti, kad jie atitiktų priimtus teisės aktus žinant, kad šis atitikimas užtikrina, jog veikiama esamos politikos, paremtos aiškiomis koncepcijomis, rėmuose;

   c) nukreipti savo veiksmus trimis pagrindinėmis kryptimis:

      - numatyti priemones ir galimybes, būtinas norint tiksliai nustatyti tikslus, kuriuos norima pasiekti, atsižvelgiant į tai, jog terorizmas nėra vienalytė realybė, o reiškinys, susidedantis iš daugelio aspektų, kurie varijuoja atsižvelgiant į įvykdytų aktų tipą, juos įvykdžiusius asmenis ir jais siekiamus tikslus;

      - sustiprinti reagavimo į terorizmo reiškinį priemonių efektyvumą, įdiegiant modernius ir realius kovos būdus, atsižvelgiant į santykius, galinčius egzistuoti tiek tarp įvairių teroristinių organizacijų, tiek tarp terorizmo ir sunkaus organizuoto nusikalstamumo, ypač finansavimo srityje;

      - vengti teisinių kovos su terorizmu priemonių skaičiaus didinimo ir stengtis suvienodinti ir supaprastinti jau egzistuojančias normas, vykdant nuolatinį jų vertinimą, kad būtų nustatytas jų efektyvumo laipsnis, o naujas normas priimti tik nustačius, kad jos bus efektyvesnės už galiojančias normas;

   d) visomis įmanomomis priemonėmis užtikrinti, kad dirbantys specialistai dalyvautų nustatant priemones, nes reikia atsižvelgti į jų praktinę patirtį diegiant naujas priemones ir ją panaudoti;

   e) vadovaujantis pagrindiniais informacijos keitimuisi taikomais principais bei atsižvelgiant į praktinius teisėsaugos institucijų poreikius, parengti policijos pareigūnams geros praktikos vadovą, kuriame būtų paprastai ir aiškiai išaiškinta, kaip jie turi veikti informacijos perdavimo ir gavimo bei duomenų apsaugos srityje;

   f) įdiegti priemonę, palengvinančią informacijos perdavimą („intelligence“), būtent išankstinio įspėjimo sistemą („early warning system“);

   g) suderinti „trečiojo ramsčio“ priemonėse įtvirtintas nuostatas, susijusias su asmens duomenų apsauga, jas įtraukti į vienintelę priemonę perkeliant Hagos programoje įtvirtintus principus, kad ši programa neliktų „mirusi“ norma, galinti rimtai pakenkti Europos Sąjungos institucijų patikimumui, ir remiantis šiais pagrindiniais principais:

- turi būti garantuota kaupiamų duomenų kokybė ir teisingumas;

- duomenys gali būti renkami tik siekiant įvykdyti teisėtas užduotis;

- duomenys, susiję su rasine ar etnine priklausomybe, politinėmis, filosofinėmis ar religinėmis pažiūromis ir įsitikinimais, sveikata ir seksualine orientacija, taip pat duomenys, susiję su subjektais, kurie nėra įtariami, gali būti renkami tik esant būtinajam reikalingumui ir laikantis griežtų nuostatų;

- subjektai turi būti informuojami apie tai, jog egzistuoja su jais susiję duomenys, išskyrus atvejus, kai to padaryti neįmanoma dėl esminių kliūčių;

- subjektai turi teisę susipažinti su savo duomenimis ir reikalauti ištaisyti netikslius duomenis, išskyrus atvejus, kai toks supažindinimas gali grėsti saugumui ir viešajai tvarkai, trečiųjų asmenų teisėms ir laisvėms arba, jei tai gali pakenkti tyrimui;

- subjektai turi būti apsaugoti nuo piktnaudžiavimų panaudojant duomenis;

- turi būti garantuotas duomenų neliečiamumas ir konfidencialumas;

- duomenų paskelbimui turi būti taikomos bendrosios nuostatos, numatančios, jog informacijos šaltinis yra neskelbiamas ir kad duomenų konfidencialumas yra garantuojamas visose keitimosi jais stadijose ir po jo;

- duomenų apsaugos nuostatų laikymosi kontrolę turi užtikrinti tam tikra kontrolės institucija;

- šių principų pažeidimo atveju visi asmenys turi teisę į teisingumo atstatymą ir, esant būtinumui, į žalos atlyginimą;

h) skirti daug dėmesio greitam Europos teistumo ir diskvalifikavimo registro įdiegimui, tai yra Europos duomenų apie teistumą bazės įdiegimui, kurios reikalingumu kovodami su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu nuolat įsitikiname,;

i) tvirtai žengti į priekį, netgi ginčytinus ar sudėtingus klausimus išnagrinėti per trumpą laikotarpį, parengti ir įgyvendinti priemones tuo metu, kai tik jos yra būtinos kovojant su terorizmu, pavyzdžiui, kaip Europos duomenų apie teistumą atveju;

j) informuoti Parlamentą apie terminus, numatytus teisinių priemonių, skirtų reglamentuoti bankų sąskaitų registravimą, ir priemonių, skirtų padidinti juridinių asmenų skaidrumą, parengimui.

2. Paveda Pirmininkui perduoti šią rekomendaciją Tarybai ir susipažinti: Europos Vadovų Tarybai ir Komisijai.

28.10.2004

PASIŪLYMAS DĖL REKOMENDACIJOSTARYBAI

pagal Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnio 1 dalį
pateikė Antoine Duquesne
ALDE frakcijos vardu
dėl keitimosi informacija ir žvalgybos duomenimis bei dėl bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija ir dėl bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje(KOM(2004) 0221),

– atsižvelgdamas į pagrindų sprendimo projektą dėl keitimosi informacija ir žvalgybos duomenimis supaprastinimo tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų, ypač sunkių nusikaltimų, įskaitant teroristinius nusikaltimus, srityje,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnio 1 dalį,

A. kadangi teisėsaugos institucijų gebėjimas tarpusavyje bendradarbiauti kovoje su nusikaltimais didžiąja dalimi atspindi jų sugebėjimą tinkamu laiku gauti ir keistis informacija bei žvalgybos duomenimis;

B. kadangi būtina nustatyti tinkamą pusiausvyrą tarp teisėsaugos reikalavimų ir duomenų apsaugos, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių;

1. Teikia Tarybai šias rekomendacijas:

   a) būtina pradėti politines diskusijas dėl glaudesnio teisėsaugos institucijų bendradarbiavimo vystymo bei dėl bendrų veiksmų teisėsaugos bendradarbiavimo srityje, nustatant, užkardant ir tiriant baudžiamuosius nusikaltimus;

   b) Europos Parlamentas nagrinės abu pasiūlymus: Tarybos sprendimą ir Švedijos iniciatyvą, kurie gali būti laikomi papildomais keitimosi informacija ir žvalgybos duomenimis metodais;

   c) būtina sukurti išsamią ir nuoseklią teisėsaugos bendradarbiavimo struktūrą;

   d) teisėsaugos bendradarbiavimas turi būti suderintas su duomenų apsaugos ir pagrindinių teisių garantijomis;

2. Paveda Pirmininkui perduoti šią rekomendaciją Tarybai ir susipažinti: Europos Vadovų Tarybai ir Komisijai.

Vertimas pagal sutartį